

lis Gnovis

■ **UDIN.** Si presente “Chenti” di Diego Navarria

La golaine editoriâl “La machine dal timp” si insiore di une gnove publicazion: “Chenti” di Diego Navarria, che si presenterà a Udin ai 27 di Fevrâr, aes sîs sore sere, tal Salon di Palaç Belgrado. La opare, presentade de “Patrie dal Friûl”, e mostre la jentrade di un gnûf gjenar leterari, il romanç, in chei proponûts fin a vuê. Si trate di un romanç furlan di atualitât cun protagonist Mario Driûs, cognon di tipiche divignince furlane. Il comissari di polizie Driûs, dopo di 33 agns passâts a Rome, al decît di tornâ in Friûl cuntun viaç che, dilunc des tapis de autostrade, al devente un contâsi e un cjalâsi dentri di se, analizant la sô relazion ferbinte cu lis feminis, i siei leams sentimentâi e i moments plui decisîfs de sô vite. A çaparan la peraule cul autôr la gjornaliste Martina Delpiccolo e il diretôr de “La Patrie dal Friûl” Walter Tomada. Lis conclusions finâls a son par cure di Andrea Valcic, president de “Clape di Culture Patrie dal Friûl”. L’évent al è proponût in colaborazion cu la ARLeF e cul contribût de Region.



■ **TARVIS.** Un lacut pai schiadôrs

Il comun di Tarvis, di resint, al à aprovât une variante al so plan regoladôr, cun chê di realizâ un gnûf contignidôr dulà meti dentri tante aghe, che e covente par fâ la nêf artificiâl, che chê naturâl no simpri e baste, propit sot des pistis di Çjamparòs, e alore bisugne fâle rivâ cui canons, ma par fâlu e covente aghe, tante aghe. I proprietaris dal teren dulà che si varès di fâ il lacut, che magari nancje ur plâs di schiâ, a àn fat ricors cuntri de delibare cul lôr avocat, segnalant une schirie di cuistions, e tra chestis chê che e mançarès dal dut la publiche utilitât de iniziative, par vie che e rionarès dome ai schiadôrs, e sul fat che l’ambient forestâl, traversât ancje dai ors, al paidarès un ciert impat. Il Tribunâl al à mandât indaûr il ricors par vie che, al à sentenziât, i ats impugnâts dai proprietaris no àn caratar definitîf, parcè che la variante fate buine no je stade ancjemò adotade dal Comun, cussì che sot il profil juridic, al è come se no esistès. Ah, la finece dal dirit!

■ **ITALIE/FRIÛL.** A muerin lis lenghis locâls

Il panorame des lenghis e des feveladis locâls, in Italie, al sta lant simpri plui... in mancûl, une pierdite di fâ pôre: in cuarante agns chei che a doprin lis feveladis locâls a son passâts dal 32% al 9,6% de popolazion, cundut che ancje tancj emigrants no ur displâs di fevelâlîs. Lis feveladis dai nestris paîs no son plui un mosaic, ma une ugnule lenghe che e sta diventant simpri plui omogjenie, disprivade di inceis e puare di fantasie. Une resinte rilevazion dal ISTAT e mostre che la lenghe locâl e ten bot di plui tes regions meridionâls, ma ancje tal Venet, ben che in Ligurie e in Toscane chei lengaçs no si doprin scuasit plui. In Friûl il 40% al fevele par furlan in famee, e il 27,6 cui amis, ben che al è fevelât dal 27, 3% de popolazion: insumis, al ten bot. E ce disaressial pari Dante, lui che tal “De vulgari eloquentia”, par elevâ il toscan a lenghe de Italie al veve fevelât mâl di ducj che altris dialects come il nestri, viodint che cumò, in Toscane, al è cetant râr che cualchidun lu feveli?

Miercus 25	S. Cesari	Domenie 1	Il Domenie di Cuaresime
Joibe 26	S. Alessandri di Alessandrie	Lunis 2	S. Quint
Vinars 27	S. Gabriel	Martars 3	S.te Cunegonde
Sabide 28	S. Roman	Il timp	Simpri plui clip.



Il soreli
Ai 25 al jeve aes 6.53 e al va a mont aes 17.48.



La lune
Ai 3 Lune plene.

Il proverbi
Al è miôr vè di vè che vè di dâ.
Lis voris dal mès
Atenzion, se si semene masse adore e lis temperaduris a van jù di bot o al plûf masse, si riscjie di pierdi dute la racuelte.

Altris Cuaresimis

Dopo dal Carnevâl, si jentre in Cuaresime: juste. Ma la prime zornade de Cuaresime, il miercus de cinise, pai citadins di Udin, timp indaûr e jere un sprolungjament dal Carnevâl. Messe di buinore e tal dopomisdî ducj si puartavin a Vât a piduline e i siôrs in caroce; pe strade si tiravin narançs e tai prâts dulintor, ambulants a vendevin nolis e cjastinis secjis, biel che tes ostariis dintor si faseve mirinde, cence sparagn di renghe e di bon vin. La fieste, cuant che tai prâts di Vât si scomençà a semenâ patatis, si spostà su chei di Sante Catarine e di chês bandis e restà fin ae Prime vuere mondiâl. Ma ancje secui prime, chei di Udin a gjoldevin il prin di Cuaresime, come tal ‘500, cuant che chê zornade ju viodeve balâ e divertisi ator ator de glesie di sant Vît, che vuê si cjate il cimiteri citadin, cu la distribuzion, si pense a gratis, di favis e di cjar, forsit memorie di chel che a fasevin i Romans in onôr dai lôr muarts, che agraivin in maniere speciâl propit lis favis. Ma a Udin no si contentavin di une zornade, ma a ‘ndi gjoldevin ancje a metât Cuaresime cuant che, di buinore, a Marcjâtvieri, al faseve comparse un grant pipinot vistût di vecje. Sot sere, i citadins si riunivin in cunvigne par assisti al spetacul dal brusarili de vecje, tra urlis, cjants di gjonde e sbeleadis di fruts. Daspò dal 1848, il brusarili al vignive compagnât dai trais di rochetis e dal concerti de bande citadine. La usance e finì, ma ancjemò par cualchi an i fruts a usavin brusâ, tes stradutis e tes andronis, i lôr pipinots cuaresimâi. E jere cheste une usance une vore slargjate in dut il Friûl, che Diu lu sa se si fâs ancjemò di cualchi bande. E jere la “pire de vecje”; tai paîs si faseve



Il brusarili de vecje

La prime zornade de Cuaresime, pai citadins di Udin, timp indaûr e jere un sprolungjament dal Carnevâl. Messe di buinore e tal dopomisdî ducj a Vât; pe strade si tiravin narançs e tai prâts dulintor, ambulants a vendevin nolis e cjastinis secjis.

sù un grant pipinot di peçots e di cjarte che al rapresentave une vecje cuntune grande scufe blancje sul cjâf, che sot sere, tra vosadis e urlis, e vignive brusade cul compagnament di musiche. L’antropolic Frazer, chel dal “Il ramo d’oro”, al riclame antîcs sacrificis umans; chei nostrans a sostegnin che la int e voleve distrui in maniere simboliche il vecjo par fâ puest al gnûf, la Vierter floride. Co si trate di fieste, ancje i nestris bogns patriarcjis no si tiravin in bande. I prins di lôr, chei forescj, a verin, di rif o di raf, lis tieris di Paluce e il pas di Mont di Crôs, ma no verin nissune urgjence di sigurâ chê immaginarie puarte di passaç che ur jere stade regalade, di claustris e di armaduris: ma ben chei talians che a rivarin

dopo di lôr. Grivôr di Montelongo, e massime i Torians, a faserin sù la roche Moscarde suntun probabil cjastelîr, le fuartificarin e le armarin, cirint ancje di popolâle cun donatîfs e esenzions. Al popul, di là di cualchi dirit di transit, a domandarin un pegn di pôc moment, stant che ancje a lôr no ur garbave, daspò des baracadis di Carnevâl, di restâ in Cuaresime a stomi vueit. A domandarin, lis lôr ecelencis, di proviodi, in timp di Cuaresime, un biel grum di trutis par salvâ il lôr dizun cuaresimâl, che la int e podeve fâi front contentantsi de renghe: chê di ûfs o chê di lat (la mascje), o pûr dal sardelon, che jessint di scjarse cualitât, al costave ancjemò mancûl. Insume, la int e veve di rangjâsi, e lu faseve ancje cuant che e veve di ricuardâsi lis fiestis de Cuaresime, di sigûr cence lunarîs, ma cuntune filastrocje che cualchidun al dore ancjemò in di di vuê. Si pense che e sedi nassude te Ete di Mieç, cuant che la comunitât cristiane e jere dutune cu la societât, e le çapave dentri, e lis ricorencis dal an liturgjic a batevin ancje il vivi dal popul e a jerin la misure dal timp: “Ute, Mute, Cananee, Pan e vin, Lazaree, Domenie ulive, Domenie floride” a tignivin a ments, tal timp che si dopravin i Messâi aquileiês, abolîts tal 1596. Bons. Aldo Moretti al sostignive che lis primis dôs peraulis di cheste naine a saressin stadiis “Urcje e Mude”, e al meteve adun cussì i Vanzelis che si riferivin aes diviersis peraulis. Pre Loris Della Pietra, invezit, al è rivât ae conclusion che la progression des fiestis no sedi dal dut corete secont i Vanzelis che a riclamin: viodêt voaltris...

Roberto Iacovissi

Peraulis in dismentie

par cure di Mario Martinis

> DUT CÂS

avv. loc. e con. = comunque, in ogni caso (costituito da dut ‘tutto’ e câs ‘caso’, dal latino casus, deverbale da cadere)
Ancje se si son rabiâts, dut câs si vuelin ben.
Anche se si sono arrabbiati, comunque si vogliono bene.

> DUTUN

s.m. e avv. = insieme (costituito da dut ‘tutto’ e un ‘uno’ o une ‘una’, per cui è traducibile con ‘tutto in uno’, ‘tutto in una’, quindi ‘insieme’)
A jerin, a son, e a saran simpri dutun.
Erano, sono, e saranno sempre insieme.

> ERBOLAT

s.m. = stregone che ammalia con i suoi filtri d’erbe; mago in genere (dal verbo arborare o erbolare ‘cercare erbe’)
Il pari di Sunte al jere un erbolat cetant cognossût.
Il padre di Assunta era un mago molto conosciuto.

> FAL

s.m. = sbaglio, fallo, errore (forma deverbale dal latino tardo falläre, derivata da fällere ‘ingannare; ingannarsi; deludere; sfuggire; rendere inefficace’)
La mestre mi à cjatât dome un fal tal compit.
La maestra mi ha trovato solo un errore nel compito.

> FALISCJE

s.f. = favilla, scintilla (di origine incerta, probabilmente mediterranea)
Ator dal pignarûl a colin faliscjis come plumis.
Attorno al fuoco dell’Epifania scendono scintille come piume.

> FALIVE

s.f. = favilla, scintilla (entrata dal veneto, proviene dal latino favilla(m), che possiede la stessa radice di favère ‘riscaldare’)
A buinore o ai cjatât di dut chel boreâl nome falivis.
Al mattino ho trovato di tutto il cumulo di brace solo faville.